

Grace and Peace to you from God the Father and our Lord and Savior Jesus Christ.

Prayer

**Que la gracia y la paz de Dios padre y de nuestro Señor y Salvador Jesucristo sea con todos
ustedes**

Oremos

Your Faith Has Healed You!!

Luke 8:40-56

TU FE TE HA SALVADO!!!

LUCAS 8:40-56

The Reformation

La Reforma Protestante

**I want to start today by saying that this is the 505th anniversary of the Reformation. Now
does everyone know what the reformation is?**

**Quiero comenzar hoy diciendo que este es el 505 aniversario de la Reforma. Ahora, ¿todos
saben lo que es la reforma?**

Well here is a video to explain....

Bueno aqui les dejo un video para explicarlo....

<https://education.nationalgeographic.org/resource/history-101-protestant-reformation>

<https://youtu.be/QR5cAFT2AKM>

**And so, this was the birth of the protestant church and of course Martin Luther was the
founder of the Lutheran Church from which we at Amazing Grace have our roots. In fact, all of
our pastors at Amazing Grace have attended and graduated from some form of a Lutheran
Seminary.**

Y así, este fue el nacimiento de la iglesia protestante y, por supuesto, Martín Lutero fue el fundador de la Iglesia Luterana de la cual tenemos nuestras raíces en Amazing Grace. De hecho, todos nuestros pastores en Amazing Grace han asistido y se han graduado de algún tipo de seminario luterano.



So, happy Reformation Sunday and let us never forget that we cannot buy or earn our way to salvation. It is a free gift from the Father who loves us through our Savior Jesus Christ!!

Entonces, feliz Domingo de la Reforma y nunca olvidemos que no podemos comprar o ganar nuestro camino a la salvación. ¡¡Es un don gratuito del Padre que nos ama por medio de nuestro Salvador Jesucristo!!

I would like to quote a letter today by Martin Luther's youngest son, Dr. Paul Luther.

Me gustaría citar una carta de hoy del hijo menor de Martín Lutero, el Dr. Paul Luther.

In the year 1544, my late dearest father, in the presence of us all, narrated the whole story of his journey to Rome. He acknowledged with great joy that, in that city, through the Spirit of Jesus Christ, he had come into the knowledge of the truth of the everlasting gospel. It happened this way. As he repeated his prayers on the Lateran staircase, the words of the prophet Habakkuk came suddenly to his mind, "The just shall live by faith." Thereupon he ceased his prayers, returned to Wittenberg, and took this as the chief foundation of all his doctrine. (Quoted in *A Bunch of Everlastings*, by Frank Boreham, pp. 19-20.)

En el año 1544, mi difunto padre querido, en presencia de todos nosotros, narró toda la historia de su viaje a Roma. Reconoció con gran gozo que, en esa ciudad, por el Espíritu de Jesucristo, había llegado al conocimiento de la verdad del evangelio eterno. Sucedió de esta manera. Mientras repetía sus oraciones en la escalera de Letrán, las palabras del profeta Habacuc acudieron repentinamente a su mente: "El justo por la fe vivirá". Acto seguido, cesó en sus oraciones, volvió a Wittenberg y tomó esto como el fundamento principal de toda su doctrina. (Citado en *A Bunch of Everlastings*, por Frank Boreham, págs. 19-20.)

Sola Fide - "by faith alone."

Sola Fide - "solo por la fe".

From that unlikely beginning came the Protestant Reformation. And with it the battle-cry sola fide, "by faith alone."

De ese comienzo improbable vino la Reforma protestante. Y con ella el grito de batalla sola fide, "solo por la fe".

Faith alone! Not by works of the law.

Faith alone! Not by obedience to the Church.

Faith alone! Not by human righteousness.

Faith alone! Not by baptism.

Faith alone! Not by good intentions.

Faith alone! Not by the sacraments.

Faith alone! Not by penance or almsgiving.

Faith alone! Plus nothing and minus nothing

will lead us to Salvation.....

¡Solo fe! No por obras de la ley.

¡Solo fe! No por obediencia a la Iglesia.

¡Solo fe! No por la justicia humana.

¡Solo fe! No por el bautismo.

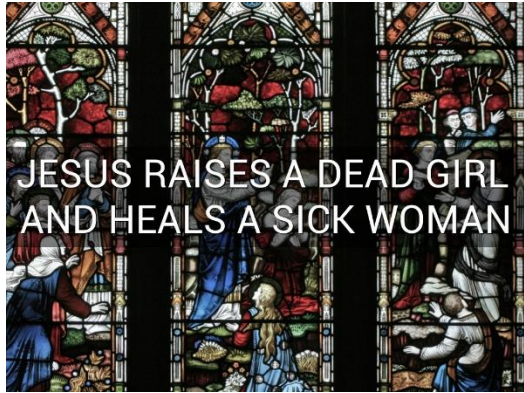
¡Solo fe! No por buenas intenciones.

¡Solo fe! No por los sacramentos.

¡Solo fe! No por penitencia o limosna.

¡Solo fe! Nada mas y nada menos

nos conducirá a la Salvación.....



JESUS RAISES A DEAD GIRL AND HEALS A SICK WOMAN

Jesus resucita a la niña muerta y sana a la mujer

enferma.

And it is faith alone that will heal a sick woman and raise a young girl from the dead in today's text.

Y es solo la fe la que sanará a una mujer enferma y resucitará a una joven de entre los muertos en el texto de hoy.

We have two stories here today. Two daughters who are in a desperate need for healing.

Tenemos dos historias aquí hoy. Dos hijas que tienen una necesidad desesperada de curación.

Read V40-42

40 Now Jesus returned (back across the sea to Galilee), a crowd welcomed him, for they were all expecting him. **41** Then a man named Jairus, a synagogue leader, came and fell at Jesus' feet, pleading with him to come to his house **42** because his only daughter, a girl of about 12 was dying.

Versos 40-42

⁴⁰ Cuando Jesús regresó al otro lado del lago, la gente lo recibió con alegría, porque todos lo estaban esperando. ⁴¹ En esto llegó uno llamado Jairo, que era jefe de la sinagoga. Este hombre se postró a los pies de Jesús y le rogó que fuera a su casa, ⁴² porque tenía una sola hija, de unos doce años, que estaba a punto de morir.

As Jesus was on his way, the crowds almost crushed him.

Mientras Jesús iba de camino, la multitud casi lo aplasta.

So, Jesus goes from one side of the lake to the other and all the people were waiting for him. It says that they were all pressing up against him and that they almost crushed him. Then there is this important man fighting through the crowd to get Jesus' attention and this man has a daughter who is 12 years old and extremely ill and near death and his love for his daughter has transformed him. You see he was a synagogue leader who would actually be the caretaker for the synagogue. So he was a respected and honored man in the community. And

we have to remember at this time that a lot of these synagogue leaders had already turned against Jesus. But as we all know, in due season and in desperate times even so called non-believers start to pray and ask for prayer.

Entonces, Jesús va de un lado al otro del lago y toda la gente lo estaba esperando. Dice que todos se apretujaban contra él y que casi lo aplastan. Luego está este hombre importante que lucha entre la multitud para llamar la atención de Jesús y este hombre tiene una hija que tiene 12 años y está extremadamente enferma y al borde de la muerte y su amor por su hija lo ha transformado. Verá, él era un líder de la sinagoga que en realidad sería el cuidador de la sinagoga. Así que era un hombre respetado y honrado en la comunidad. Y tenemos que recordar en este momento que muchos de estos líderes de sinagogas ya se habían vuelto contra Jesús. Pero como todos sabemos, a su debido tiempo y en tiempos desesperados, incluso los llamados no creyentes comienzan a orar y pedir oración.



So at this point this respected leader of the community is just a desperate beggar trying to help his young daughter, with nowhere else to turn. And so he is at Jesus' feet, pleading with him, "I need you, I need you to heal my daughter, please.....You see, when we need Jesus, when we need his healing, we kind of forget about everything else. We forget about our status in the community, we forget about our pride, and hopefully, we forget about our past sins. Because Jesus does. When we repent and lay at the feet of Jesus we are forgiven and healed. Both spiritually and a lot of times physically, but not always. Sometimes Jesus calls us home, where there is no more pain, no more sorrow. Where there is eternal joy....."

Entonces, en este punto, este respetado líder de la comunidad es solo un mendigo desesperado que intenta ayudar a su pequeña hija, sin ningún otro lugar a quien acudir. Y entonces él está a los pies de Jesús, rogándole, "Te necesito, necesito que sane a mi hija, por favor... Verás, cuando necesitamos a Jesús, cuando necesitamos su sanidad, nos olvidamos de todo. más. Nos olvidamos de nuestro estatus en la comunidad, nos olvidamos de nuestro orgullo y, con suerte, nos olvidamos de nuestros pecados pasados. Porque Jesús lo hace. Cuando nos arrepentimos y nos postramos a los pies de Jesús somos perdonados y sanados. Tanto espiritualmente como muchas veces físicamente, pero no siempre. A veces Jesús nos llama a casa, donde ya no hay dolor, ni tristeza. Donde hay gozo eterno....."

And so, Jesus agrees to go with this man to heal his daughter and it says that the people were almost crushing him.

Y así, Jesús accede a ir con este hombre a sanar a su hija y dice que la gente casi lo aplastaba.

Now put yourself in Jairus' place. He has been waiting for Jesus, pacing up and down the shore with no other alternatives. His young and only daughter is dying. Now if you knew that your little girl or boy was deathly ill and you knew Jesus was across the lake wouldn't you be pacing as well? I might even be swimming to get him or renting a boat!! Amen!!

Ahora ponte en el lugar de Jairo. Ha estado esperando a Jesús, paseándose arriba y abajo por la orilla sin otras alternativas. Su joven y única hija se está muriendo. Ahora bien, si supieras que tu niña o niño estaba gravemente enfermo y supieras que Jesús estaba al otro lado del lago, ¿no estarías paseando también? ¡Incluso podría estar nadando para atraparlo o alquilar un bote! ¡¡Amén!!

But just like Jairus as soon as Jesus shows up, I don't care how many people were in the way, I would have got to him for our children, amen!! We would have pushed our way to the front and yelled loud enough to get his attention, because we needed his healing and there was no other hope.

Pero al igual que Jairo, tan pronto como Jesús aparece, no me importa cuántas personas haya en el camino, ¡habría llegado a él por nuestros hijos, amén! Nos habríamos abierto camino hasta el frente y gritado lo suficientemente fuerte como para llamar su atención, porque necesitábamos su curación y no había otra esperanza.

So, not only does Jairus get to the feet of Jesus, but he gets him to follow him to his house that he may touch and heal his little girl.

Entonces, no solo Jairo llega a los pies de Jesús, sino que logra que lo siga a su casa para que pueda tocar y sanar a su pequeña niña.

So, they are trying to make their way to Jairus' house and the people are pressing in and trying to get Jesus' attention as well. It is quite the scene and a desperate and dangerous one at that. And it seems Jairus is not the only desperate, believing person in this crowd.

Entonces, están tratando de llegar a la casa de Jairo y la gente está presionando y tratando de llamar la atención de Jesús también. Es una escena bastante desesperada y peligrosa. Y parece que Jairo no es la única persona desesperada y creyente en esta multitud.

Read V43-48

43 And a woman was there who had been subject to bleeding for 12 years, but no one could heal her.

Now remember Luke who wrote this is a doctor and he's saying that no one could heal her. And in the King James it says she spent all of her money on physicians. So he is kind of preparing us for this witness of a miracle. Because this would be a miracle.



44 She came up behind him and touched the edge of his cloak, and immediately her bleeding stopped. 45 **“Who touched me?”** Jesus asked. When they all denied it, Peter said, **“Master the people are crowding and pressing against you.”**

46 But Jesus said, **“Someone touched me; I know that power has gone out from me.”**

47 Then the woman, seeing that she could not go unnoticed, came trembling and fell at his feet. In the presence of all the people, she told why she had touched him and how she had been instantly healed. 48 Then he said to her, **“Daughter, your faith has healed you. Go in peace.”**

43 Entre la gente había una mujer que desde hacía doce años estaba enferma, con derrames de sangre, y que había gastado en médicos todo lo que tenía, sin que ninguno la hubiera podido sanar. 44 Esta mujer se acercó a Jesús por detrás y tocó el borde de su capa, y en el mismo momento el derrame de sangre se detuvo. 45 Entonces Jesús preguntó:

—¿Quién me ha tocado?

Como todos negaban haberlo tocado, Pedro dijo:

—Maestro, la gente te oprime y empuja por todos lados.

46 Pero Jesús insistió:

—Alguien me ha tocado, porque me he dado cuenta de que de mí ha salido poder.

47 La mujer, al ver que no podía esconderse, fue temblando a arrodillarse a los pies de Jesús. Le confesó delante de todos por qué razón lo había tocado, y cómo había sido sanada en el acto. 48 Jesús le dijo:

What an incredible story of faith!

¡Qué increíble historia de fe!

This woman who had an issue of blood or maybe an unusual menstrual cycle had spent all of her money trying to find a cure and she was now in poverty.

Esta mujer que tenía un problema de sangre o tal vez un ciclo menstrual inusual había gastado todo su dinero tratando de encontrar una cura y ahora estaba en la pobreza.

We must also remember though that not only was she seemingly incurable, but because of the Jewish culture, she was also considered unclean. Now this meant that not only was she forced to live a life of isolation but that anyone or thing that she touched was also unclean. But here she is in the middle of this crowd or mob and she is working her way to Jesus. She was not going to let anything stop her from touching Jesus' cloak which she believed would heal her. She was taking a big chance hoping that she could sneak in and out without anyone noticing. And just as Jairus, she would do anything to reach Jesus' because of her desperate need for healing.

Sin embargo, también debemos recordar que no solo era aparentemente incurable, sino que, debido a la cultura judía, también se la consideraba impura. Ahora bien, esto significaba que no solo se vio obligada a vivir una vida de aislamiento, sino que cualquier persona o cosa que tocara también estaba impura. Pero aquí está ella en medio de esta multitud o muchedumbre y está trabajando en su camino hacia Jesús. No iba a dejar que nada le impidiera tocar el manto de Jesús que creía que la sanaría. Se estaba arriesgando mucho con la esperanza de poder entrar y salir a escondidas sin que nadie se diera cuenta. Y al igual que Jairo, haría cualquier cosa para llegar a Jesús debido a su desesperada necesidad de curación.

But then just as she had been healed from the touch Jesus says, **"who touched me?"**

Pero luego, justo cuando había sido sanada del toque, Jesús dice: **"¿Quién me tocó?"**

Here she is trying to sneak in and out so not to be noticed by the community and Jesus calls her out and stops the whole procession to call out, **"who touched me?, I know someone touched me in faith!"** This is just to say that when we approach Jesus in faith, he notices. I think this also says that we must be true to our faith without fear of persecution.

Aquí ella está tratando de entrar y salir a escondidas para no ser notada por la comunidad y Jesús la llama y detiene toda la procesión para gritar: "¿Quién me tocó? ¡Sé que alguien me tocó en la fe!" Esto es solo para decir que cuando nos acercamos a Jesús en fe, él se da cuenta. Creo que esto también dice que debemos ser fieles a nuestra fe sin temor a la persecución.

Mathew 5:10-12

10 Blessed are those who are persecuted because of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven. 11 Blessed are you when people insult you, persecute you and say all kinds of evil against you because of me. 12 Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven, for in the same way they persecuted the prophets who were before you.

Mateo 5:10-12

10 »Dichosos los perseguidos por hacer lo que es justo, porque de ellos es el reino de los cielos.

11 »Dichosos ustedes, cuando la gente los insulte y los maltrate, y cuando por causa mía los ataquen con toda clase de mentiras. **12** Alégrese, estén contentos, porque van a recibir un gran premio en el cielo; pues así también persiguieron a los profetas que vivieron antes que ustedes.

Jesus is saying do not be ashamed of the Gospel, do not be afraid of persecution.

Jesús está diciendo que no se avergüencen del Evangelio, que no teman la persecución.

Jesus would call her out. Jesus calls us out. Out of our sins, out of our pain, and out of our sorrow. But are we trying to sneak in and out as well. Or are we standing in faith for what is right without fear of persecution.

Jesús la llamaría. Jesús nos llama a salir. De nuestros pecados, de nuestro dolor y de nuestra tristeza. Pero, ¿estamos tratando de colarnos dentro y fuera también? ¿O estamos firmes en la fe por lo que es correcto sin temor a la persecución?

There are many people being persecuted for their faith in Jesus Christ today.....many are being killed as well all over the world.

Hay muchas personas que están siendo perseguidas por su fe en Jesucristo hoy en día... muchos están siendo asesinados también en todo el mundo.

But they are not ashamed of the Gospel because they believe in the Lord's eternal promise.

Pero no se avergüenzan del Evangelio porque creen en la promesa eterna del Señor.

So, Jesus calls her out and says, "who touched me with a hand of faith and withdrew power from me?"

Entonces, Jesús la llama y dice: "¿Quién me tocó con la mano de la fe y me quitó el poder?"

She then realizes she is not going to sneak away, and it says in verse 47,

Luego se da cuenta de que no se va a escabullir, y dice en el versículo 47:



Luke 8:47 (PIC)

Then the woman, seeing that she could not go unnoticed, came trembling and fell at his feet. In the presence of all the people, she told why she had touched him and how she had been instantly healed.

Lucas 8:47

⁴⁷ La mujer, al ver que no podía esconderse, fue temblando a arrodillarse a los pies de Jesús. Le confesó delante de todos por qué razón lo había tocado, y cómo había sido sanada en el acto.

She was unashamed, grateful, and healed.....

Ella no se avergonzó, agradeció y se curó.....

And expected to be rebuked for being unclean in the midst of a crowd.

Y esperaba ser reprendido por ser inmundo en medio de una multitud.



But instead she heard was, "Daughter, your faith has healed you. Go in peace."

Pero en cambio lo que escuchó fue: "Hija, tu fe te ha sanado. Ve en paz."

And at that point, nothing else mattered. Not the crowd, not her fear, not her poverty. She had been healed and sent in peace.

Y en ese momento, nada más importaba. Ni la multitud, ni su miedo, ni su pobreza. Ella había sido sanada y enviada en paz.



shutterstock.com · 2058142148

And so it is for us. Only trust and faith in the Lord Jesus Christ can bring us enduring strength, spiritual healing, and everlasting life beyond this world of persecution and fear.

Y así es para nosotros. Solo la confianza y la fe en el Señor Jesucristo pueden brindarnos fortaleza duradera, sanidad espiritual y vida eterna más allá de este mundo de persecución y temor.

Read V49

While Jesus was still speaking, someone came from the house of Jairus, the synagogue leader. “Your daughter is dead,” he said, “Don’t bother the teacher anymore.”

Verso 49

⁴⁹ Todavía estaba hablando Jesús, cuando llegó un mensajero y le dijo al jefe de la sinagoga:

—Tu hija ha muerto; no molestes más al Maestro.

I don’t know just how many of you have ever heard those words. That a brother or a sister or a mother or a father or other close family members have passed. But it is a difficult time that brings out a lot of emotion.

No sé cuántos de ustedes han escuchado esas palabras. Que haya fallecido un hermano o una hermana o una madre o un padre u otros familiares cercanos. Pero es un momento difícil que saca mucha emoción.

Especially for a parent. This has got to be one of the hardest if not the hardest thing to deal with in life. I mean we are not supposed to outlive our kids. So they tell Jairus, “Your daughter is dead, don’t bother the teacher anymore.”

Especialmente para un padre. Esto tiene que ser una de las cosas más difíciles, si no la más difícil, con las que lidiar en la vida. Quiero decir que se supone que no debemos sobrevivir a nuestros hijos. Entonces le dicen a Jairo: “Tu hija está muerta, no molestes más a la maestra”.

And do you know why that someone was saying don't bother the teacher anymore?

¿Y sabes por qué ese alguien decía que no molesten más a la maestra?

Because of their lack of faith. They may have believed that Jesus could heal them of sickness as everyone was crowding him but for him to raise the dead, now that was a whole nother level of faith. A level this messenger had not reached. There saying don't bother the Savior with this, he can't help you.

Por su falta de fe. Es posible que hayan creído que Jesús podía curarlos de la enfermedad ya que todos lo estaban amontonando, pero que él resucitara a los muertos, ahora eso era un nivel de fe completamente diferente. Un nivel que este mensajero no había alcanzado. Allí dice que no molestes al Salvador con esto, él no puede ayudarte.



Has Satan ever done that to you? Has he ever said don't bother Jesus with that. He is trying to save the world, what does he care about you little problems? Well those are just lies of the devil. Don't ever think that Jesus does not care about any and every little thing in your life!! And it makes no difference if it is a little cold or cancer. If it is God's will that you will be healed then he will heal you but we have to bring it all to the cross. We have to believe!!

¿Alguna vez Satanás te ha hecho eso? ¿Ha dicho alguna vez que no molesten a Jesús con eso? Él está tratando de salvar el mundo, ¿qué le importan tus pequeños problemas? Bueno, esas son solo mentiras del diablo. ¡Nunca pienses que a Jesús no le importan todas y cada una de las pequeñas cosas de tu vida! Y no importa si es un poco de resfriado o cáncer. Si es la voluntad de Dios que seas sanado, entonces él te sanará, pero tenemos que llevarlo todo a la cruz. ¡¡Tenemos que creer!!

So, in front of Jesus they say don't bother Jesus and in verse 50,

Entonces, frente a Jesús dicen que no molesten a Jesús y en el versículo 50,

Read V50

Hearing this, Jesus said to Jairus, **"Don't be afraid; just believe, and she will be healed."**

Verso 50

⁵⁰ Pero Jesús lo oyó y le dijo:

—No tengas miedo; solamente cree, y tu hija se salvará.

Jesus is saying, you came here with the determination and faith to be healed, don't lose that now. Don't be afraid and let's keep moving.

Jesús está diciendo, viniste aquí con la determinación y la fe para ser sanado, no pierdas eso ahora. No tengas miedo y sigamos adelante.



Read V51-53

51 When he arrived at the house of Jairus, he did not let anyone in with him except Peter, John and James, and the child's father and mother. **52** Meanwhile all the people were wailing and mourning for her. **"Stop wailing,"** Jesus said. **"She is not dead but asleep."** **53** They laughed at him, knowing that she was dead.

Verso 51-53

⁵¹ Al llegar a la casa, no dejó entrar con él a nadie más que a Pedro, a Santiago y a Juan, junto con el padre y la madre de la niña. ⁵² Todos estaban llorando y lamentándose por ella, pero Jesús les dijo:

—No lloren; la niña no está muerta, sino dormida.

⁵³ Todos se rieron de él, porque sabían que estaba muerta. ⁵⁴ Entonces Jesús la tomó de la mano y dijo con voz fuerte:

—¡Niña, levántate!

At least, they thought they knew.....

Al menos, ellos pensaron que sabían.....

So, these people that were wailing, remember most of them were the paid mourners. People with money would hire professional mourners to come and weep and wail for their dead. It was a sign of respect and honor for those who had passed.

Entonces, estas personas que estaban llorando, recuerden que la mayoría de ellos eran dolientes pagados. Las personas con dinero contratarían plañideras profesionales para que vinieran a llorar y lamentarse por sus muertos. Era una señal de respeto y honor para los que habían pasado.

But notice when Jesus gets there, he tells the people other than his closest disciples and the parents, that they must leave.

Pero fíjate cuando Jesús llega allí, les dice a las personas que no sean sus discípulos más cercanos y los padres, que deben irse.

Jesus wanted nothing to do with these people who didn't believe his promises. He sent them away so that they would not discourage the faith of the family.

Jesús no quería tener nada que ver con estas personas que no creían en sus promesas. Los despidió para que no desanimaran la fe de la familia.

Read V54,55

54 But he took her by the hand and said, **“My child, get up!”** 55 Her spirit returned, and at once she stood up.

Versos 54-55

⁵⁴ Entonces Jesús la tomó de la mano y dijo con voz fuerte:

—¡Niña, levántate!

⁵⁵ Y ella volvió a la vida; al momento se levantó, y Jesús mandó que le dieran de comer.

So, this is exactly the opposite of what happens when we die and our spirit leaves our body. Her spirit returned.....Only Jesus!! Because Jesus is God Amen!

Entonces, esto es exactamente lo contrario de lo que sucede cuando morimos y nuestro espíritu deja nuestro cuerpo. Su espíritu regresó... ¡Solo Jesús! Porque Jesús es Dios Amén!

Then Jesus told them to give her something to eat.

Entonces Jesús les dijo que le dieran de comer.

Perhaps Jesus did this not only for the good of the girl, but also for her mother, that she may take her mind off the shock of the moment.

Quizás Jesús hizo esto no solo por el bien de la niña, sino también por el de su madre, para que distrajera su mente del susto del momento.

Jesus was always feeding those that he knew were hungry anyways. And if any of us were brought back from the dead, I'm sure we would be hungry as well. But as he did this in verse 56 it says,

Jesús siempre estaba alimentando a aquellos que sabía que tenían hambre de todos modos. Y si alguno de nosotros volviera de entre los muertos, estoy seguro de que también tendríamos hambre. Pero cuando hizo esto en el versículo 56 dice:

Read V 56

Her parents were astonished, but he ordered them not to tell anyone what had happened.

Verso 56

⁵⁶Sus padres estaban muy admirados; pero Jesús les ordenó que no contaran a nadie lo que había pasado.

Which is the opposite of what he told the demon possessed man after he was healed. Because he was now back in Jewish territory and still in danger, he would tell them not to tell anyone.

Que es lo contrario de lo que le dijo al hombre poseído por el demonio después de que fue sanado. Debido a que ahora estaba de vuelta en territorio judío y todavía en peligro, les diría que no le dijeran a nadie.

So, last week we saw Jesus exercise his authority over demon possession, and this week we see him exercise his authority over sickness and even death.

Entonces, la semana pasada vimos a Jesús ejercer su autoridad sobre la posesión demoníaca, y esta semana lo vemos ejercer su autoridad sobre la enfermedad e incluso la muerte.

Romans 4:17

God gives life to the dead and calls those things which do not exist as though they did.

Romanos 4:17

¹⁷ como dice la Escritura: «Te he hecho padre de muchas naciones.» Éste es el Dios en quien Abraham creyó, el Dios que da vida a los muertos y crea las cosas que aún no existen.

Because of the faith of Jairus, Jesus spoke to this girl with the power of God and she was healed. Because of the faith of the woman subject to bleeding, Jesus' power would heal her as well.

Por la fe de Jairo, Jesús le habló a esta niña con el poder de Dios y ella fue sanada. Debido a la fe de la mujer que sangraba, el poder de Jesús también la sanaría.

You see, it is our faith that brings the true healing to our lives. Whether in this life today or eternally in the next.

Verás, es nuestra fe la que trae la verdadera sanidad a nuestras vidas. Ya sea en esta vida hoy o eternamente en la próxima.



A young Colombian Girl who received a New Testament in her school. She read the New Testament until one day her father caught her reading it...and told her not to read it any more because it was full of lies and fantasy.

Una joven colombiana que recibió un Nuevo Testamento en su escuela. Leía el Nuevo Testamento hasta que un día su padre la sorprendió leyéndolo... y le dijo que no lo leyera más porque estaba lleno de mentiras y fantasías.

But the girl kept on reading until one day her father came home unexpectedly found her with the NT grabbed it from her hands and put it in his pocket.

Pero la niña siguió leyendo hasta que un día su padre llegó a casa de improviso y la encontró con el NT, se lo quitó de las manos y se lo metió en el bolsillo.

The father went off to work where he was a mining engineer. Several hours later sirens went off in the community there had been a cave in at the mine. The father was trapped in the mine. The rescue workers took 5 days to finally reach the men, but it was too late. All 31 men died, including the father of this little girl.

El padre se fue a trabajar donde era ingeniero de minas. Varias horas después, las sirenas sonaron en la comunidad, había habido un derrumbe en la mina. El padre quedó atrapado en la mina. Los equipos de rescate tardaron 5 días en llegar finalmente a los hombres, pero ya era demasiado tarde. Los 31 hombres murieron, incluido el padre de esta niña.

Curiously, workers found the man clutching the NT between his praying hands. When they opened the front cover they read a note: "To my daughter: Keep reading this NT, it is true and right, and I will see you one day in heaven."

Curiosamente, los trabajadores encontraron al hombre agarrando el NT entre sus manos en oración. Cuando abrieron la portada leyeron una nota: "A mi hija: Sigue leyendo este NT, es verdadero y correcto, y un día te veré en el cielo".

Then they turned to the back page where the father had signed the commitment card after having said the sinner's prayer.

Luego pasaron a la última página donde el padre había firmado la tarjeta de compromiso después de haber dicho la oración del pecador.

But that was not the end of the story. Turning the page, there were signed the names of the other 30 workers.

Pero ese no fue el final de la historia. Pasando la página, estaban firmados los nombres de los otros 30 trabajadores.

(This illustration came from the Gideons International.)

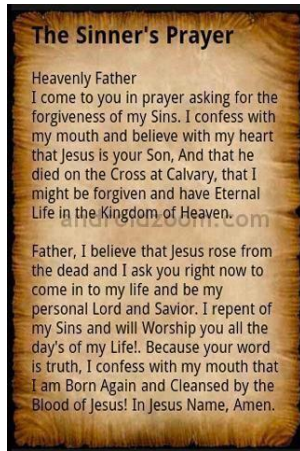
(Esta ilustración proviene de Gideons International).

You see, their faith saved them as well, and so it is with us.

Verás, su fe también los salvó, y así es con nosotros.

So let us, in faith, recite this sinner's prayer that we can never say too many times.

Así que, con fe, recitemos esta oración del pecador que nunca podemos decir demasiadas veces.



Now if you said this prayer and you believe every word, congratulations!! Your faith has healed you from your sins and you are saved.

Ahora, si dijiste esta oración y crees cada palabra, ¡felicidades! Tu fe te ha sanado de tus pecados y eres salvo.

Peace be with you!!

¡¡La paz sea con todos ustedes!!